

**THÔNG BÁO VỀ VIỆC PHÁT TRỢ CẤP
CALFRESH QUÁ MỨC
CHỈ DÀNH CHO CÁC TRƯỜNG HỢP DO
LỖI HÀNH CHÍNH (ADMINISTRATIVE
ERROR HAY AE)**

Ngày Thông Báo : _____
 Tên Hồ Sơ : _____
 Số : _____
 Tên Cán Sự : _____
 Số : _____
 Số Điện Thoại : _____
 Địa Chỉ : _____

(NGƯỜI NHẬN THƯ)

Trợ cấp CalFresh bị phát quá mức cho:

- gia hộ của quý vị.
- gia hộ do quý vị bảo trợ.

Sau đây là lý do:

- Số thu nhập kiểm từ việc làm mà không báo cáo không hội đủ điều kiện được miễn trừ 20%.

Quý vị phải hoàn trả số trợ cấp CalFresh bị phát quá mức. Số trợ cấp CalFresh bị phát quá mức là \$ _____ trong khoảng thời gian _____.

Gia hộ đã nhận lãnh \$ _____ trợ cấp CalFresh.

Số trợ cấp CalFresh mà gia hộ có quyền hưởng là \$ _____. Nếu lấy số tiền quý vị thực sự nhận được và trừ ra số tiền quý vị có quyền hưởng thì số còn lại là \$ _____ (trợ cấp CalFresh bị phát quá mức).

Số tiền này được giảm \$ _____ bởi vì chúng tôi nhận được tiền trả một phần của số tiền quý vị có trách nhiệm hoàn lại. Hiện tại quý vị còn thiếu \$ _____.

Xin tham khảo bảng tính được gửi kèm theo thông báo này để biết cách chúng tôi tính ra số trợ cấp bị phát quá mức cho quý vị.

- Nếu quý vị nhận trợ cấp SSI thì không bắt buộc phải dùng tiền đó để hoàn trả khoản trợ cấp quá mức này.
- Tất cả những người lớn sống trong hộ gia đình khi nhận trợ cấp quá mức đều có trách nhiệm phải hoàn trả tiền.

QUÝ VỊ PHẢI:

Hoặc trả trọn số tiền CalFresh bị phát quá mức, hoặc điền đầy đủ, ký tên và gửi lại Bản Thỏa Thuận Hoàn Trả được đính kèm theo đây (mẫu DFA 377.7E) và trả theo đúng như đã thỏa thuận.

Các Quy Định: Các quy định được áp dụng: MPP 63-801.43, 63-801.22, 63-801.7, 63-801.4. Quý vị có thể tham khảo các quy định này tại phòng xã hội trong địa phương của quý vị.

Có thắc mắc không? Hãy hỏi Cán Sự Xã Hội của quý vị.

Phiên Điều Trần Tiểu Bang: Nếu cho rằng quyết định này không đúng, quý vị có thể xin một phiên điều trần. Mặt sau của thông báo này có chỉ dẫn cách xin phiên điều trần. Các khoản trợ cấp của quý vị có thể không bị thay đổi nếu quý vị nộp đơn xin phiên điều trần trước khi quyết định nêu trong giấy này được tiến hành.

Lời cảnh báo: Nếu quý vị cho rằng số tiền phát quá mức này là không đúng, đây là cơ hội cuối cùng để quý vị xin buổi điều trần. Nếu quý vị hiện còn hưởng trợ cấp CalFresh, Quận/Hạt có thể giảm trợ cấp CalFresh của quý vị xuống để thu lại số tiền bị phát quá mức. Nếu quý vị ngừng hưởng trợ cấp CalFresh trước khi số phát quá mức được hoàn trả, Quận/Hạt có thể khấu trừ số tiền còn thiếu vào khoản tiền hoàn thuế tiểu bang/liên bang của quý vị nếu luật pháp cho phép.

CÁC BIỆN PHÁP CỦA CHƯƠNG TRÌNH:

- Bản thỏa thuận hoàn trả của quý vị sẽ được căn cứ vào khả năng trả hiện tại của quý vị do Quận/Hạt xác định. Nếu khả năng trả của quý vị có gì thay đổi thì số tiền phải trả hàng tháng cũng có thể được thay đổi theo.
- Nếu quý vị không ký và gửi lại bản thỏa thuận trong vòng 30 ngày kể từ ngày ghi trên thông báo này, số trợ cấp CalFresh mà quý vị đang được hưởng sẽ bị giảm xuống _____% kể từ _____.
- Nếu quý vị không hoàn trả, Quận/Hạt có thể dùng các biện pháp khác để truy thu số tiền bị phát quá mức như đưa ra tòa án, thuê một công ty chuyên đòi tiền và qua biện pháp truy thu của chính phủ liên bang.
- Nếu sau này một tòa án hay thẩm phán điều trần xem xét lại và xác định rằng lỗi này do sai lầm của quý vị, các hình phạt sẽ được áp dụng thậm chí khi quý vị đã đồng ý trả lại số tiền bị phát quá mức.
- Nếu quý vị không hoàn trả số tiền bị phát quá mức hoặc gia hộ bị kiện, quý vị có thể sẽ phải trả thêm các khoản lệ phí thủ tục giấy tờ hoặc án phí.
- Nếu quý vị không hoàn trả số tiền bị phát quá mức, Quận/Hạt có thể chặn giữ khoản tiền hoàn thuế thu nhập của tiểu bang/liên bang và/hoặc xin tòa cho sai áp các khoản tiền lương hay bất cứ tài sản nào thuộc quyền sở hữu của quý vị.

QUYỀN ĐIỀU TRẦN CỦA QUÝ VỊ

Quý vị có quyền yêu cầu buổi điều trần nếu không đồng ý với bất cứ hành động nào của quận. Quý vị chỉ có 90 ngày để yêu cầu buổi điều trần. Thời hạn 90 ngày khởi đầu từ ngày sau khi quận trao hoặc gửi thông báo này qua bưu điện cho quý vị. Nếu có lý do chính đáng không thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần trong vòng 90 ngày, thì quý vị vẫn có thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần. Nếu quý vị cho biết lý do chính đáng, thì buổi điều trần vẫn có thể được sắp xếp thời biểu.

Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần trước khi hành động liên quan đến Hỗ Trợ Tiền Mặt, Medi-Cal, CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm), hoặc Giữ Trẻ được thực thi:

- Hỗ Trợ Tiền Mặt hoặc Medi-Cal của quý vị vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- Dịch Vụ Giữ Trẻ của quý vị có thể vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm) của quý vị vẫn giữ nguyên cho đến khi thực hiện buổi điều trần hoặc kết thúc thời hạn chứng nhận, tùy theo thời hạn nào đến trước.

Nếu quyết định sau buổi điều trần phản xử hành động của chúng tôi đúng đắn, thì quý vị sẽ nợ chúng tôi mọi khoản Hỗ Trợ Tiền Mặt, CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm) hoặc Giữ Trẻ nào quý vị lãnh dư. Muốn để cho chúng tôi giảm bớt hoặc ngưng tiền trợ cấp của quý vị trước khi thực hiện buổi điều trần, xin đánh dấu bên dưới:

Có, giảm bớt hoặc ngưng: Hỗ Trợ Tiền Mặt

CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm) Giữ Trẻ

Trong thời gian quý vị chờ Quyết định sau buổi điều trần cho:

Welfare to Work (Trợ cấp giúp đi làm):

Quý vị không phải tham gia vào các hoạt động.

Quý vị có thể được trả tiền giữ trẻ để đi làm và tham gia các hoạt động được quận chấp thuận trước khi nhận được thông báo này.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết các khoản tiền trả dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị sẽ chấm dứt, thì quý vị không được lãnh thêm bất cứ khoản tiền nào, ngay cả khi quý vị tham gia vào hoạt động của mình.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi sẽ trả tiền cho các dịch vụ hỗ trợ khác, thì các dịch vụ đó sẽ được chi trả ở mức và theo cách thức như cho biết trong thông báo này.

- Muốn được các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải tham gia vào hoạt động mà quận yêu cầu quý vị tham gia.
- Nếu khoản tiền dịch vụ hỗ trợ mà quận chi trả trong thời gian quý vị chờ quyết định sau buổi điều trần không đủ để cho quý vị tham gia, thì quý vị có thể ngưng tham gia vào hoạt động đó.

Cal-Learn:

- Quý vị không thể tham gia vào Chương Trình Cal-Learn (Cal-Learn Program) nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi không thể phục vụ quý vị.
- Chúng tôi chỉ chi trả cho dịch vụ hỗ trợ Cal-Learn khi quý vị tham gia vào hoạt động được chấp thuận.

THÔNG TIN KHÁC

Hội Viên Chương Trình Chăm Sóc Quản Lý Medi-Cal: Hành động trong thông báo này có thể ngăn cản quý vị không được các dịch vụ từ chương trình chăm sóc quản lý sức khỏe của mình. Quý vị nên liên lạc với dịch vụ hội viên chương trình sức khỏe của mình nếu có thắc mắc.

Hỗ Trợ Trẻ Em và/hoặc Y Tế: Cơ quan hỗ trợ trẻ em địa phương sẽ giúp quyền góp tiền hỗ trợ miễn phí ngay cả khi quý vị không được hỗ trợ tiền mặt. Nếu họ đang quyền góp tiền hỗ trợ cho quý vị, thì họ vẫn tiếp tục thực hiện điều đó, trừ khi quý vị báo họ ngưng quyền góp - bằng văn bản. Họ sẽ gửi cho quý vị khoản tiền hỗ trợ quyền góp được hiện có, nhưng sẽ giữ lại khoản tiền quá hạn còn nợ quận trong số đó.

Kế Hoạch Hóa Gia Đình: Văn phòng trợ cấp xã hội sẽ cung cấp thông tin khi quý vị yêu cầu.

Hồ Sơ Điều Trần: Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần, thì Phân Ban Điều Trần Tiểu Bang (State Hearing Division) sẽ lập hồ sơ. Quý vị có quyền duyệt qua hồ sơ này trước buổi điều trần và lấy một bản tuyên bố quan điểm của quận về nội vụ của quý vị ít nhất hai ngày trước ngày điều trần. Tiểu bang cũng có thể cung cấp hồ sơ điều trần của quý vị cho Ban Trợ Cấp Xã Hội (Welfare Department) cũng như Bộ Dịch Vụ Sức Khỏe và Nhân Sự Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services) và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture). **(Luật Trợ Cấp và Định Chế (W&I Code) Điều 10850 và 10950).**

MUỐN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN:

- Điền trang này.
- Sao lại mặt trước và mặt sau của trang này để lưu hồ sơ quý vị.
Nếu quý vị yêu cầu, nhân viên xã hội sẽ lấy cho quý vị một bản của trang này.
- Gửi hoặc đem nộp trang này đến:

HOẶC

- Gọi số miễn phí: 1-800-952-5253 hoặc 1-800-952-8349 đối với người bị khuyết tật thính giác hay âm ngữ dùng TDD.

Muốn nhờ giúp đỡ: Quý vị có thể hỏi về quyền điều trần của mình hoặc xin giới thiệu trợ giúp pháp lý theo các số điện thoại miễn phí của tiểu bang ghi rõ bên trên. Quý vị có thể được trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương hoặc quyền trợ cấp xã hội.

Nếu không muốn đi đến buổi điều trần một mình, thì quý vị có thể mời một bạn hữu hay người khác đi theo.

ĐƠN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN

Tôi muốn thực hiện buổi điều trần do hành động của Ban Trợ Cấp Xã Hội Quận _____ đối với trợ cấp của tôi:

Hỗ Trợ Tiền Mặt CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm)

Medi-Cal

Dạng khác (xin liệt kê) _____

Lý Do: _____

Nếu quý vị cần có thêm chỗ trống, hãy đánh dấu nơi đây và gộp thêm trang.

Tôi cần tiểu bang cung cấp một thông dịch viên miễn phí cho tôi. (Thân nhân hoặc bạn hữu không thể làm thông dịch viên cho quý vị trong buổi điều trần).

Ngôn ngữ hay thổ ngữ của tôi: _____

TÊN CỦA NGƯỜI BỊ TỬ CHỐI, THAY ĐỔI HOẶC CHẤM DỨT TIỀN TRỢ CẤP CỦA HỌ

NGÀY SANH SỐ ĐIỆN THOẠI

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG BÚU CHÁNH

CHỮ KÝ NGÀY

TÊN CỦA NGƯỜI ĐIỂN MẪU NÀY SỐ ĐIỆN THOẠI

Tôi muốn người có tên dưới đây làm đại diện cho tôi trong buổi điều trần này. Tôi cho phép người này duyệt qua hồ sơ của tôi hoặc đại diện cho tôi đến dự buổi điều trần. (Người này có thể là bạn hữu hoặc thân nhân nhưng không thể làm thông dịch viên cho quý vị).

TÊN SỐ ĐIỆN THOẠI

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG BÚU CHÁNH